

## BELGISCHE SENAAAT

ZITTING 1969-1970.

29 OKTOBER 1969.

**Voorstel van wet tot inrichting van leergangen Nederlands in de zes randgemeenten met faciliteiten.**

### TOELICHTING

MIJNE HEREN,

Toen de wetgever besloot in de zes Brusselse randgemeenten (Wemmel, Wezembeek-Oppem, Drogenbos, Linkebeek, Sint-Genesius-Rode en Kraainem) te voorzien in taalfaciliteiten ten behoeve van de Franssprekende landgenoten, die er zich hadden gevestigd, dan was zijn doel deze mensen behulpzaam te zijn in hun soms moeilijk aanpassingsproces. Dit blijkt onder meer uit het leerprogramma van de aldaar bestaande Franstalige scholen, dat gradueel meer extra-lessuren Nederlands omvat.

Doch ook voor de volwassenen en voor de niet meer schoolgaande jeugd moet er iets worden gedaan.

Wij stellen voor, Nederlandse leergangen voor deze Franssprekenden in te richten om hen dank zij de moderne leermiddelen, zoals de audiovisuele methode, in staat te stellen in korte tijd Nederlands te leren.

Dit zal ongetwijfeld hun dagelijks leven vergemakkelijken en derhalve de taalvrede in ons land in de hand werken.

Het spreekt van zelf dat om dit nationale doel na te streven de Staat de nodige financiële middelen ter beschikking moet stellen; aan de mensen van goede wil, die zich voor deze leergangen inschrijven, moeten geen geldoffers worden opgelegd.

Het eindexamen, dat zij er kunnen behalen, zal tevens een bewijs van burgerzin zijn.

J. BASCOUR.

\*\*

## SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1969-1970.

29 OCTOBRE 1969.

**Proposition de loi organisant des cours de néerlandais dans les six communes périphériques à facilités.**

### DEVELOPPEMENTS

MESSIEURS,

Au moment où le législateur décida de prévoir des facilités linguistiques dans les six communes de la périphérie bruxelloise (Wemmel, Wezembeek-Oppem, Drogenbos, Linkebeek, Rhode-Saint-Genèse et Kraainem) en faveur de nos compatriotes d'expression française qui s'y étaient établis, son but était de les aider dans un processus d'adaptation parfois difficile. C'est ce qui ressort notamment du programme des études des écoles de régime français existant dans ces communes, programme qui augmente graduellement le nombre de leçons supplémentaires de néerlandais.

Mais il importe également de faire quelque chose pour les adultes et pour les jeunes qui ne fréquentent plus l'école.

C'est pourquoi nous proposons d'organiser des cours de néerlandais pour ces francophones, afin de les mettre en mesure d'apprendre rapidement cette langue grâce aux techniques d'enseignement moderne comme les méthodes audio-visuelles.

Pareille mesure leur facilitera incontestablement la vie de tous les jours et, de ce fait, elle favorisera la paix linguistique.

Il va de soi que, pour atteindre cet objectif national, l'Etat doit fournir les ressources financières nécessaires; il ne conviendrait pas d'imposer des sacrifices financiers aux gens de bonne volonté qui s'inscriront à ces cours.

Le diplôme de fin d'études qu'ils pourront y obtenir témoignera en même temps de leur sens civique.

\*\*

**VOORSTEL VAN WET****EERSTE ARTIKEL.**

In Wemmel, Wezembeek-Oppem, Drogenbos, Linkebeek, Kraainem en Sint-Genesius-Rode worden taalleergangen in de vorm van avondonderwijs, zaterdagonderwijs of zondagonderwijs ingericht ten behoeve van de aldaar gevestigde Franstalige burgers.

**ART. 2.**

Deze cursussen worden geïnspecteerd en volledig gesubsidieerd door de Staat.

**ART. 3.**

De cursisten zijn vrijgesteld van betaling van enig lesgeld en ontvangen kosteloos de nodige boeken en andere leermiddelen.

**ART. 4.**

Op het einde van de leergang wordt aan de cursisten, die geslaagd zijn voor het eindexamen, een diploma praktische kennis Nederlands uitgereikt.

J. BASCOUR.

**PROPOSITION DE LOI****ARTICLE PREMIER.**

Il est organisé dans les communes de Wemmel, Wezembeek-Oppem, Drogenbos, Linkebeek, Kraainem et Rhode-Saint-Genèse, des cours de langue donnés le soir, le samedi ou le dimanche, à l'intention des personnes d'expression française établie dans ces communes.

**ART. 2.**

Ces cours sont inspectés et entièrement subventionnés par l'Etat.

**ART. 3.**

Les élèves sont dispensés de tout droit d'inscription; les livres et le matériel nécessaires sont mis gratuitement à leur disposition.

**ART. 4.**

Les élèves qui ont réussi l'examen organisé à la fin des cours obtiennent un diplôme de connaissance pratique du néerlandais.